

Wniosek
o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomej o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej,
wypożyczanej z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

ADRESAT

Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego
ul. Krakowskie Przedmieście 15
00-071 Warszawa

A.1. WNIOSKODAWCA (organizator wystawy)

- | | |
|--|---|
| 1. Nazwa i siedziba jednostki organizacyjnej: Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki, | |
| 2. Adres: Wawel 5, 31-001 Kraków | |
| 3. Tytuł wystawy: „Antyki Lanckorońskich” | |
| 4. Miejsce wystawy: Zamek Królewski na Wawelu, Sala Wielkorządcy, parter. | 5. Termin rozpoczęcia i zakończenia wystawy:
7.05. –30.08.2026r. |

A.2. WYPOŻYCZAJĄCY (właściciel lub posiadacz)

- | |
|---|
| 1. Imię i nazwisko albo nazwa i siedziba: Virginia Museum of Fine Arts |
| 2. Adres: 200 N Arthur Ashe Blvd, Richmond, VA 23220, Stany Sjednoczone |

A.3. OPIS RZECZY RUCHOMEJ

Nazwa lub tytuł: *Amfora czarnofigurowa tzw. "Ivy Leaf Group"* nr inw. 60.3

- | |
|--|
| 1. Imię i nazwisko autora lub nazwa warsztatu:
Warsztat etruski |
|--|

2. Czas powstania: ok. 530 p.n.e	Wymiary, materiał, technika: ceramika wypalana, czarny pokost, dekoracja malowana, wym. 35,56 x 20,64 cm
4. Opis, w tym cechy charakterystyczne (znaki, sygnatury, napisy itp.): Ceramika wypalana, czarny pokost, dekoracja malowana, wymiary 35,56 × 20,64 cm. Motyw syren wywodzący się z tradycji Bliskiego Wschodu został przejęty przez sztukę grecką w okresie orientalizującym (ok. 750–650 p.n.e.), a następnie zaadaptowany przez artystów etruskich. W ikonografii plastycznej syreny wiązano z tematyką śmierci, natomiast w literaturze ich pieśń uchodziła za niebezpieczną pokusę prowadzącą do zguby żeglarzy. Prezentowane naczynie etruskie, ozdobione przedstawieniem syreny, uległo wadliwemu wypalowi, czego rezultatem jest czerwonawy odcień partii figuralnej zamiast planowanej barwy czarnej.	
5. Stan zachowania: dobry	7. Kraj będący miejscem stałego przechowywania: USA
6. Krótka historia: Obiekt nabyty przez Karola Lanckorońskiego w nieznanymi okolicznościach. Z pewnością w kolekcji hrabiego przed 1902 rokiem - to data otwarcia pałacu przy Jacquingasse 18, gdzie stanowił element wyposażenia Sali Fresków. Do 1938 r. był w kolekcji Lanckorońskich (Karola, potem jego syna Antoniego). W związku z planami wywieżenia kolekcji z Wiednia, sporządzono spis, w którym amfora "zabezpieczona" przez Zentralstelle für Denkmalschutz, przeznaczona została jako "Sonderauftrag Linz". W spisie tym obiekt występuje pod nr inw. 921 (później dodane litery AL - Antoni Lanckoroński). Po wybuchu wojny część zabytków starożytnych pozostała w pałacu z uwagi na ich znaczny ciężar. W spisie zabytków starożytnych w pałacu sporządzonym w 1942 roku wynikającym ze sporu o kolekcję między Institut für Denkmalpflege oraz Haupttreuhandstelle Ost umieszczona pod numerem 1273. W spisie tym waza opisana jako wyrób pochodzący ze Wschodniej Grecji, datowany na VI w. p.n.e. Po roku 1942 kolekcja ewakuowana - wiele obiektów starożytnych znalazło się w piwnicach pod budynkiem wiedeńskiej Albertiny - tzw. Augustinerkeller. Miejsce przechowywania amfory w tym czasie nie jest określone. Po 1947 roku kolekcja partiami wracała do prawowitego właściciela - czyli Karoliny Lanckorońskiej. W latach 60. XX wieku amfora znalazła się w kolekcji Virginia Museum of Fine Arts w Richmond (zapewne wystawiona i sprzedana przez Karolinę Lanckorońską na jednej z aukcji czołowych domów aukcyjnych). Zakup muzeum sfinansowany dzięki funduszom Adolpha D. i Wilkinsa C. Williamsów. Ekspozowana i publikowana na wystawach: "The Centaur's Smile: The Human Animal in Greek Art" w Princeton Univ. Art. Mus., (wystawa: 11. października 2003 - 18. stycznia 2004) oraz wypożyczona na wystawę w Museum Fine Arts w Houston, (wystawa: 22. lutego - 16. maja 2004).	
9. Planowany termin wwieżenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej: 04.05.2026 r.	10. Planowany termin wywieżenia z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej: 15.09.2026 r.

A.4. UZASADNIENIE WNIOSKU, w tym istnienia przesłanek, o których mowa w art. 31a ust. 1 pkt 1 i 5 ustawy z dnia 21 listopada 1996 r. o muzeach (Dz. U. z 2012 r. poz. 987 oraz z 2015 r. poz. 1505)

Prezentacja dzieła należącego niegdyś do kolekcji hr. Karola Lanckorońskiego wpisuje się w plany wystawiennicze Zamku Królewskiego na Wawelu przede wszystkim ze względu na możliwość czasowego uzupełnienia donacji Karoliny Lanckorońskiej, która w 1994 roku podarowała Zamkowi 87 obrazów – głównie włoskich, z okresu od XIII do XVII wieku, obecnie ekspozowanych w Prywatnych Apartamentach Królewskich, a także jako trzecia odsłona w cyklu wystaw poświęconych tej niesamowicie ważnej dla historii Zamku Wawelskiego kolekcji. Kolejna prezentacja obiektów z kolekcji Lanckorońskich, na której prezentowany ma być Portret Księcia z dynastii Klaudyjsko-Julijskiej okazją do poszerzania wiedzy odbiorców na temat zbiorów oraz rodziny Lanckorońskiej i wyjątkową okazją do zobaczenia dzieła obecnie znajdującego się na stałe w zbiorach Virginia Museum of Fine Arts.

A.5. DATA I PODPIS WNIOSKODAWCY

1. Data:

4.11.2025

2. Podpis:

Zastępca Dyrektora
Zamku Królewskiego na Wawelu

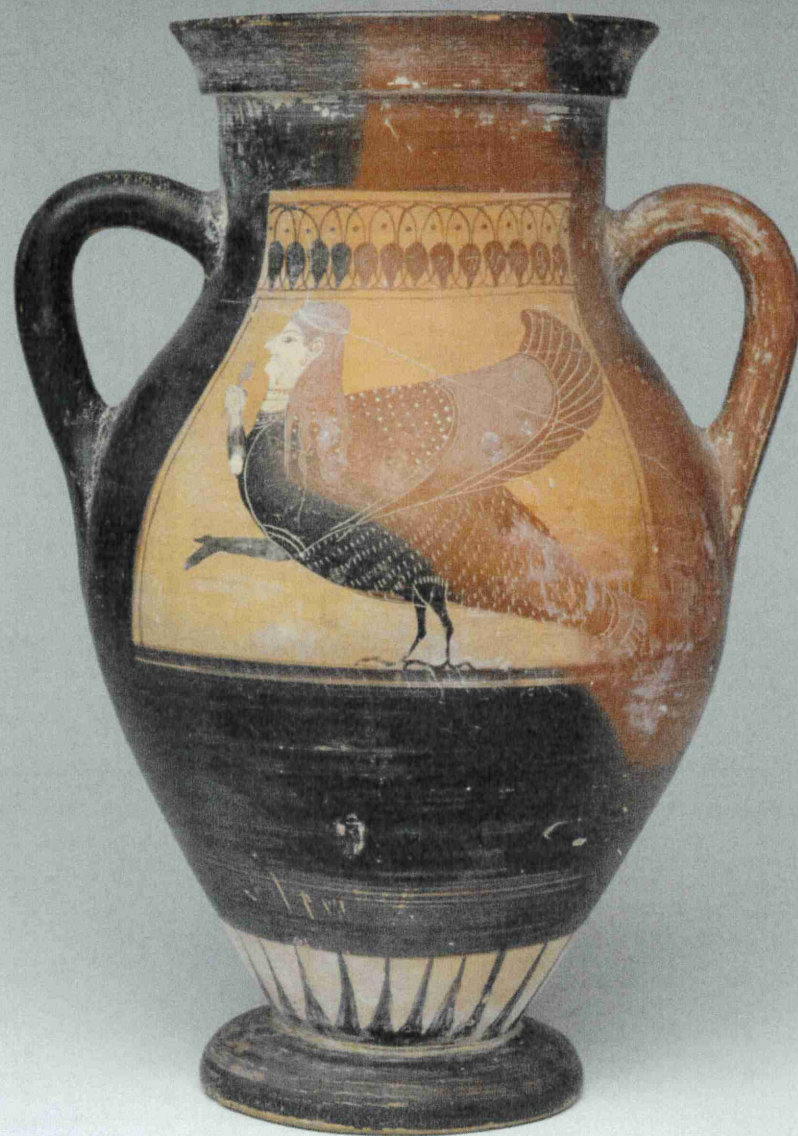
PAWEŁ JORKISZ

A.6. WYJAŚNIENIA DO ZASTRZEŻEŃ***A.7. DATA I PODPIS WNIOSKODAWCY***

1. Data:

2. Podpis:

*Wypełnia się w przypadku zgłoszenia zastrzeżenia, o którym mowa w art. 31b ust. 3 ustawy z dnia 21 listopada 1996 r. o muzeach.





Zamek Królewski na Wawelu-
Państwowe Zbiory Sztuki
Wawel 5, Kraków 31-001

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Departament Dziedzictwa Kulturowego
ul. Krakowskie Przedmieście 15
00-071 Warszawa

OŚWIADCZENIE

W związku z procedurą objęcia rzeczy ruchomej ochroną prawną w ramach przygotowywanej wystawy „Antyki z Kolekcji Lanckorońskich” w terminie 7 maja 2026 do 30 sierpnia 2026 roku.

jako dyrektor Zamku Królewskiego na Wawelu - Państwowe Zbiory Sztuki,
po przeprowadzeniu weryfikacji w:

1. Krajowym Wykazie Zabytków skradzionych lub wywiezionych za granicę niezgodnie z prawem,
2. w Krajowym Rejestrze utraconych dóbr kultury,
3. w bazie Interpolu Stolen Works of Art

oświadczam, że, Amfora czarnofigurowa tzw. "Ivy Leaf Group" nr inw. 60.3, należąca do kolekcji Virginia Museum of Fine Arts w Richmond, Virginia, Stany Zjednoczone, którą chcemy objąć Immunitetem, nie figuruje we wspomnianych bazach danych a także nie jest poszukiwana jako strata wojenna.

DYREKTOR
Zamku Królewskiego na Wawelu

prof. dr hab. Andrzej Betlej

Wniosek
o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomej o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej,
wypożyczanej z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

ADRESAT

Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego
ul. Krakowskie Przedmieście 15
00-071 Warszawa

A.1. WNIOSKODAWCA (organizator wystawy)

- | | |
|--|--|
| 1. Nazwa i siedziba jednostki organizacyjnej: Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki, | |
| 2. Adres: Wawel 5, 31-001 Kraków | |
| 3. Tytuł wystawy: „Antyki Lanckorońskich” | |
| 4. Miejsce wystawy: Zamek Królewski na Wawelu, Sala Wielkorządcy, parter. | 5. Termin rozpoczęcia i zakończenia wystawy:
7.05. – 30.08.2026r. |

A.2. WYPOŻYCZAJĄCY (właściciel lub posiadacz)

- | | |
|---|--|
| 1. Imię i nazwisko albo nazwa i siedziba: Virginia Museum of Fine Arts | |
| 2. Adres: 200 N Arthur Ashe Blvd, Richmond, VA 23220, Stany Zjednoczone | |

A.3. OPIS RZECZY RUCHOMEJ

Nazwa lub tytuł: *Oinochoe kręgu Mistrza Malarza Róż,*
południowa Italia, tzw. "Gnathia ware style" nr inw. 60.4

1. Imię i nazwisko autora lub nazwa warsztatu:
Warsztat grecki, południowa Italia ok. 330 p.n.e.

2. Czas powstania: ok. 530 p.n.e	Wymiary, materiał, technika: wym. 20,6 x 13,02 cm ceramika wypalana, czarny pokost, wielobarwna dekoracja malowana
4. Opis, w tym cechy charakterystyczne (znaki, sygnatury, napisy itp.): Oinochoe kręgu Mistrza Malarza Róż, południowa Italia, tzw. „Gnathiaware style”, ok. 330 r. p.n.e., wymiary 20,6 × 13,02 cm, ceramika wypalana, czarny pokost, wielobarwna dekoracja malowana. Ceramika gnathijska znacząco różni się od popularnej w tym okresie techniki czerwonofigurowej, gdyż całą powierzchnię naczynia pokrywano pokostem, który stanowił tło dla dodatkowej dekoracji. Prezentowana oinochoe zdobiona jest maską „Hetery” – jednej z typowych postaci komedii antycznej.	
5. Stan zachowania: dobry	7. Kraj będący miejscem stałego przechowywania: USA
6. Krótka historia: Obiekt nabyty przez Karola Lanckorońskiego w nieznanych okolicznościach. Z pewnością w kolekcji hrabiego przed 1902 rokiem - to data otwarcia pałacu przy Jacquingasse 18, gdzie stanowił element wyposażenia Sali Fresków. Do 1938 r. był w kolekcji Lanckorońskich (Karola, potem jego syna Antoniego). W związku z planami wywieżenia kolekcji z Wiednia, sporządzono spis, w którym naczynie "zabezpieczone" przez Zentralstelle für Denkmalschutz, przeznaczone zostało jako "Sonderrauftrag Linz". W spisie tym obiekt występuje pod nr inw. 923 (później dodane litery AL - Antoni Lanckoroński). Po wybuchu wojny część zabytków starożytnych pozostała w pałacu z uwagi na ich znaczny ciężar. W spisie zabytków starożytnych w pałacu sporządzonym w 1942 roku wynikającym ze sporu o kolekcję między Institut für Denkmalpflege oraz Haupttreuhandstelle Ost naczynie umieszczone pod numerem 1275. W spisie tym oinochoe opisana jako wyrób pochodzący z południowej Italii, stanowisko Gnathia - obecnie miejscowość Egnazia we wschodniej Apulii), datowana na IV-III w. p.n.e. Po roku 1942 kolekcja ewakuowana - wiele obiektów starożytnych znalazło się w piwnicach pod budynkiem wiedeńskiej Albertiny - tzw. Augustinerkeller. Po 1947 roku kolekcja partiami wracała do prawowitego właściciela - czyli Karoliny Lanckorońskiej. W latach 60. XX wieku oinochoe znalazła się w kolekcji Virginia Museum of Fine Arts w Richmond (zapewne wystawiona i sprzedana przez Karolinę Lanckorońską na jednej z aukcji czołowych domów aukcyjnych). Zakup muzeum sfinansowany dzięki funduszom Adolpha D. i Wilkinsa C. Williamsów.	
9. Planowany termin wwieżenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej: 04.05.2026 r.	10. Planowany termin wywieżenia z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej: 15.09.2026 r.

A.4. UZASADNIENIE WNIOSKU, w tym istnienia przesłanek, o których mowa w art. 31a ust. 1 pkt 1 i 5 ustawy z dnia 21 listopada 1996 r. o muzeach (Dz. U. z 2012 r. poz. 987 oraz z 2015 r. poz. 1505)

Prezentacja dzieła należącego niegdyś do kolekcji hr. Karola Lanckorońskiego wpisuje się w plany wystawiennicze Zamku Królewskiego na Wawelu przede wszystkim ze względu na możliwość czasowego uzupełnienia donacji Karoliny Lanckorońskiej, która w 1994 roku podarowała Zamkowi 87 obrazów – głównie włoskich, z okresu od XIII do XVII wieku, obecnie eksponowanych w Prywatnych Apartamentach Królewskich, a także jako trzecia odsłona w cyklu wystaw poświęconych tej niesamowicie ważnej dla historii Zamku Wawelskiego kolekcji. Kolejna prezentacja obiektów z kolekcji Lanckorońskich, na której prezentowany ma być Portret Księcia z dynastii Klaudyjsko-Julijskiej okazją do poszerzania wiedzy odbiorców na temat zbiorów oraz rodziny Lanckorońskiej i wyjątkową okazją do zobaczenia dzieła obecnie znajdującego się na stałe w zbiorach Virginia Museum of Fine Arts.

A.5. DATA I PODPIS WNIOSKODAWCY

1. Data:

4. 11. 2025

2. Podpis:

Zastępca Dyrektora
Zamku Królewskiego na Wawelu

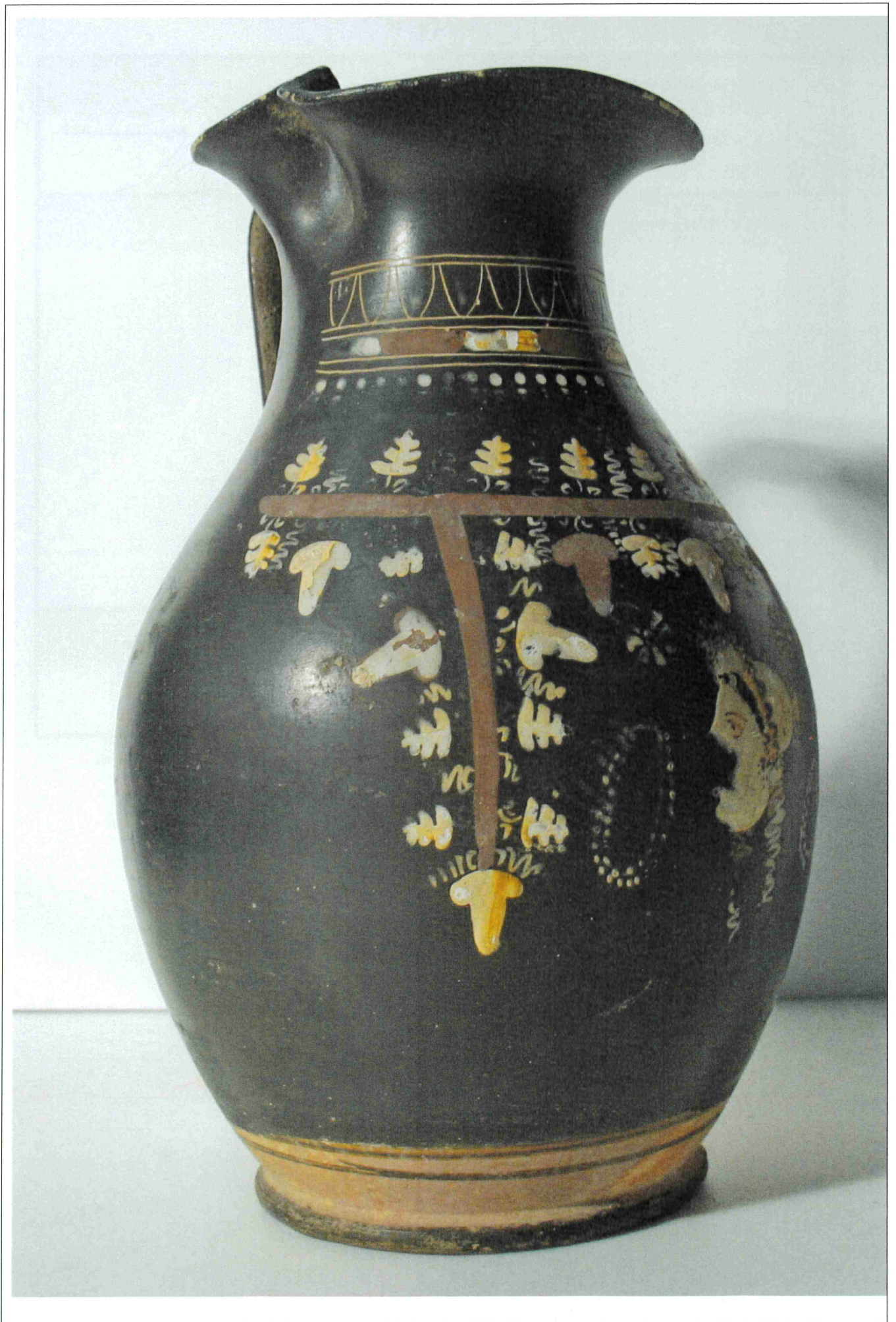
PAMEŁ ORKISZ

A.6. WYJAŚNIENIA DO ZASTRZEŻEŃ***A.7. DATA I PODPIS WNIOSKODAWCY***

1. Data:

2. Podpis:

*Wypełnia się w przypadku zgłoszenia zastrzeżenia, o którym mowa w art. 31b ust. 3 ustawy z dnia 21 listopada 1996 r. o muzeach.





Zamek Królewski na Wawelu-
Państwowe Zbiory Sztuki
Wawel 5, Kraków 31-001

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Departament Dziedzictwa Kulturowego
ul. Krakowskie Przedmieście 15
00-071 Warszawa

OŚWIADCZENIE

W związku z procedurą objęcia rzeczy ruchomej ochroną prawną w ramach przygotowywanej wystawy „Antyki z Kolekcji Lanckorońskich” w terminie 7 maja 2026 do 30 sierpnia 2026 roku.

jako dyrektor Zamku Królewskiego na Wawelu - Państwowe Zbiory Sztuki,
po przeprowadzeniu weryfikacji w:

1. Krajowym Wykazie Zabytków skradzionych lub wywiezionych za granicę niezgodnie z prawem,
2. w Krajowym Rejestrze utraconych dóbr kultury,
3. w bazie Interpolu Stolen Works of Art

oświadczam, że Oinochoe kręgu Mistrza Malarza Róż, południowa Italia, tzw. "Gnathiaware style" nr inw. 60.4, należąca do kolekcji Virginia Museum of Fine Arts w Richmond, Virginia, Stany Zjednoczone, którą chcemy objąć Immunitetem, nie figuruje we wspomnianych bazach danych a także nie jest poszukiwana jako strata wojenna.

DYREKTOR
Zamku Królewskiego na Wawelu

prof. dr hab. Andrzej Betlej

31-001 Kraków, Wawel 5

Centrala telefoniczna: 12 422 51 55 | Kancelaria: tel./fax 12 421 51 77 | Dyrekcja: tel./fax 12 422 19 50

zamek@wawelzamek.pl

Administratorem danych osobowych jest Zamek Królewski na Wawelu - Państwowe Zbiory Sztuki. Pełna treść klauzuli informacyjnej oraz kontakt do Inspektora Danych Osobowych znajduje się na <https://wawel.krakow.pl/rodo>

www.wawel.krakow.pl

Wniosek
o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomej o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej,
wypożyczanej z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

ADRESAT

Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego
ul. Krakowskie Przedmieście 15
00-071 Warszawa

A.1. WNIOSKODAWCA (organizator wystawy)

- | | |
|--|--|
| 1. Nazwa i siedziba jednostki organizacyjnej: Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki, | |
| 2. Adres: Wawel 5, 31-001 Kraków | |
| 3. Tytuł wystawy: „Antyki Lanckorońskich” | |
| 4. Miejsce wystawy: Zamek Królewski na Wawelu, Sala Wielkorządcy, parter. | 5. Termin rozpoczęcia i zakończenia wystawy:
7.05. – 30.08.2026r. |

A.2. WYPOŻYCZAJĄCY (właściciel lub posiadacz)

- | | |
|---|--|
| 1. Imię i nazwisko albo nazwa i siedziba: Virginia Museum of Fine Arts | |
| 2. Adres: 200 N Arthur Ashe Blvd, Richmond, VA 23220, Stany Zjednoczone | |

A.3. OPIS RZECZY RUCHOMEJ

Nazwa lub tytuł: *Płyta reliefowa z Campanii przedstawiająca polowanie na lwa* nr inw. 60.7

1. Imię i nazwisko autora lub nazwa warsztatu:
Warsztat rzymski, południowa Italia

2. Czas powstania: ok. 1 w. p.n.e./1 w. n.e.	Wymiary, materiał, technika: terrakota, rzeźba. Wymiary: 40,64 × 41,28 × 2,54 cm
4. Opis, w tym cechy charakterystyczne (znaki, sygnatury, napisy itp.): Płyta reliefowa z Campanii przedstawiająca polowanie na lwa, I w. p.n.e.–I w. n.e., autor nieznany, kultura rzymska (Południowe Włochy), terrakota, rzeźba. Wymiary: 40,64 × 41,28 × 2,54 cm. Motyw ratowania myśliwego w opałach wywodzi się z sztuki dworskiej Aleksandra Wielkiego. Prezentowany relief wykonywano w formach odlewniczych, a jego funkcją była dekoracja architektoniczna. Kolekcja Sztuki Starożytnej, fundusz Adolpha D. i Wilkinsa C. Williamsów, nr inwentarzowy 60.7.	
Stan zachowania: dobry	7. Kraj będący miejscem stałego przechowywania: USA
5. Krótka historia: Obiekt nabyty przez Karola Lanckorońskiego w nieznanych okolicznościach. Z pewnością w kolekcji hrabiego przed 1902 rokiem - to data otwarcia pałacu przy Jacquingasse 18, gdzie stanowił element wyposażenia Sali Fresków. Do 1938 r. był w kolekcji Lanckorońskich (Karola, potem jego syna Antoniego). W związku z planami wywieżenia kolekcji z Wiednia, sporządzono spis, w którym relief "zabezpieczony" przez Zentralstelle für Denkmalschutz, przeznaczony został jako "Sonderauftrag Linz". W spisie tym obiekt występuje pod nr inw. 578 (później dodane litery AL - Antoni Lanckoroński). Po wybuchu wojny część zabytków starożytnych pozostała w pałacu z uwagi na ich znaczny ciężar. Obiekt nie występuje w spisie zabytków starożytnych w pałacu sporządzonym w 1942 roku wynikającym ze sporu o kolekcję między Institut für Denkmalpflege oraz Haupttreuhandstelle Ost. Po roku 1942 kolekcja ewakuowana - wiele obiektów starożytnych znalazło się w piwnicach pod budynkiem wiedeńskiej Albertiny - tzw. Augustinerkeller. Relief ewakuowany i przekazany Antoniemu Lanckorońskiemu z Wollzeile w Wiedniu dn. 11. Września 1947 roku. Wizerunek reliefu znany z negatywu w zbiorach Fotograficznych Archiwum Wiedeńskiego. Wizerunek znany z karty pocztowej wydanej przez K. Lanckorońskiego. Ujęty w spisie w piśmie z dnia 23.03.1948 dr Fritza Eichlera - dyrektora działu starożytności KHM do Ottona Demusa, przewodniczącego Federalnego Urzędu Ochrony Zabytków (Bundesdenkmalamt) w Wiedniu, o włączenie części kolekcji Lanckorońskiego do zbiorów muzeum. W latach 60. XX wieku wystawiony przez Karolinę Lanckorońską na aukcji i zakupiony przez Virginia Museum of Fine Arts w Richmond Zakup muzeum sfinansowany dzięki funduszom Adolpha D. i Wilkinsa C. Williamsów.	
9. Planowany termin wwieżenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej: 4.05.2026 r.	10. Planowany termin wywieżenia z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej: 15.09.2026 r.

A.4. UZASADNIENIE WNIOSKU, w tym istnienia przesłanek, o których mowa w art. 31a ust. 1 pkt 1 i 5 ustawy z dnia 21 listopada 1996 r. o muzeach (Dz. U. z 2012 r. poz. 987 oraz z 2015 r. poz. 1505)

Prezentacja dzieła należącego niegdyś do kolekcji hr. Karola Lanckorońskiego wpisuje się w plany wystawiennicze Zamku Królewskiego na Wawelu przede wszystkim ze względu na możliwość czasowego uzupełnienia donacji Karoliny Lanckorońskiej, która w 1994 roku podarowała Zamkowi 87 obrazów – głównie włoskich, z okresu od XIII do XVII wieku, obecnie eksponowanych w Prywatnych Apartamentach Królewskich, a także jako trzecia odsłona w cyklu wystaw poświęconych tej niesamowicie ważnej dla historii Zamku Wawelskiego kolekcji. Kolejna prezentacja obiektów z kolekcji Lanckorońskich, na której prezentowany ma być Portret Księcia z dynastii Klaudyjsko-Julijskiej okazją do poszerzania wiedzy odbiorców na temat zbiorów oraz rodziny Lanckorońskich i wyjątkową okazją do zobaczenia dzieła obecnie znajdującego się na stałe w zbiorach Virginia Museum of Fine Arts.

A.5. DATA I PODPIS WNIOSKODAWCY

1. Data:

4. 11. 2025

2.

Podpis:

Zastępca Dyrektora
Zespołu Królewskiego na Wawelu

RADOSŁAW CIEKISZ

A.6. WYJAŚNIENIA DO ZASTRZEŻEŃ***A.7. DATA I PODPIS WNIOSKODAWCY***

1. Data:

2.

Podpis:

*Wypełnia się w przypadku zgłoszenia zastrzeżenia, o którym mowa w art. 31b ust. 3 ustawy z dnia 21 listopada 1996 r. o muzeach.







Zamek Królewski na Wawelu-
Państwowe Zbiory Sztuki
Wawel 5, Kraków 31-001

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Departament Dziedzictwa Kulturowego
ul. Krakowskie Przedmieście 15
00-071 Warszawa

OŚWIADCZENIE

W związku z procedurą objęcia rzeczy ruchomej ochroną prawną w ramach przygotowywanej wystawy „Antyki z Kolekcji Lanckorońskich” w terminie 7 maja 2026 do 30 sierpnia 2026 roku.

jako dyrektor Zamku Królewskiego na Wawelu - Państwowe Zbiory Sztuki, po przeprowadzeniu weryfikacji w:

1. Krajowym Wykazie Zabytków skradzionych lub wywiezionych za granicę niezgodnie z prawem,
2. w Krajowym Rejestrze utraconych dóbr kultury,
3. w bazie Interpolu Stolen Works of Art

oświadczam, że Płyta reliefowa z Campanii przedstawiająca polowanie na lwa, nr inw. 60.7, należąca do kolekcji Virginia Museum of Fine Arts w Richmond, Virginia, Stany Zjednoczone, którą chcemy objąć Immunitetem, nie figuruje we wspomnianych bazach danych a także nie jest poszukiwana jako strata wojenna.

DYREKTOR
Zamku Królewskiego na Wawelu
Andrzej Betlej
prof. dr hab. Andrzej Betlej

31-001 Kraków, Wawel 5
Centrala telefoniczna: 12 422 51 55 | Kancelaria: tel./fax 12 421 51 77 | Dyrekcja: tel./fax 12 422 19 50
zamek@wawelzamek.pl

Administratorem danych osobowych jest Zamek Królewski na Wawelu - Państwowe Zbiory Sztuki. Pełna treść klauzuli informacyjnej oraz kontakt do Inspektora Danych Osobowych znajduje się na <https://wawel.krakow.pl/rodo>
www.wawel.krakow.pl

Kraków 22-10-2025

ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

October 6th, 2025

Julia Biernat
Registrar Department
Zamek Królewski na Wawelu
Wawel 5
Kraków 31-001
Poland

Loan Confirmation

Lender: Virginia Museum of Fine Arts
200 N. Arthur Ashe Boulevard
Richmond, VA 23220, USA

Borrower: Wawel Royal Castle – State Art Collection, Cracow

Place of Exhibition: Wawel Royal Castle – State Art Collection, Cracow
Wawel 5, 31-001 Cracow, Poland

Exhibition: Antiquities from the Lanckoronski Collection

Exhibition period: May 7 – August 30, 2026

The objects for this loan from the Virginia Museum of Fine Arts do not require an export permit to be issued.

The Virginia Museum of Fine Arts confirms that it has legal title to the objects and is legally entitled to lend the objects to the Borrower per the terms of the Loan Agreement. The Virginia Museum of Fine Arts is not aware of any past, current or potential claim by a third party and has no reasonable cause to believe the object was stolen, illegally exported or illegally imported from its country of origin as defined in the UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Cultural Property, 1970. The Virginia Museum of Fine Arts and the Borrower will undertake the import and exportation of the loan in accordance with all applicable national and international laws and agreements.

The Virginia Museum of Fine Arts agrees to the loan of the objects for exhibition and allow its transport to and from Poland for that purpose.

- 1) *The Ivy Leaf Group, Black Figured Amphora (Storage Vessel), no. 60.3*
- 2) *Rose Painter, Oinochoe (Pitcher), no. 60.4*
- 3) *Campana Relief Plaque of a Lion Hunt, no. 60.7*

Signed:

Nancy T. Nichols

Date:

October 7, 2025

For Virginia Museum of Fine Arts, Nancy Nichols, Senior Registrar for the Permanent Collection

Kraków 22-10-2023

ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

UMOWA UŻYCZENIA nr zawarta w Krakowie w dniu	LOAN AGREEMENT no. Stipulated in Kraków on
między Virginia Museum of Fine Arts 200 N Arthur Ashe Blvd, Richmond, VA 23220, United States	Between Virginia Museum of Fine Arts 200 N Arthur Ashe Blvd, Richmond, VA 23220, United States
zwaną dalej Użyczającym	hereinafter referred to as the Lender
oraz Zamkiem Królewskim na Wawelu – Państwowymi Zbiorami Sztuki, Wawel 5, 31-001 Kraków, Polska, reprezentowanym przez: Dyrektora prof. dr hab. Andrzeja Betleja	and Wawel Royal Castle – State Art Collection, Wawel 5, 31-001 Kraków, Poland represented by: Director of the Castle prof. dr hab. Andrzej Betlej
zwanym dalej Biorącym do używania	hereinafter referred to as the Borrower.
Przedmiotem umowy jest użyczenie obiektów opisanych w załączniku nr 1, do umowy (zwanych dalej Obiektem)	The purpose of this Agreement is to lend the Objects described in Attachment 1 to the Agreement (hereinafter referred to as the Objects)
na wystawę: Antyki z Kolekcji Lanckorońskich w czasie: May 7 – 30 sierpnia 2026	to the exhibition: Antiquities from the Lanckoroński Collection for the period: May 7 – August 30, 2026
PODSTAWOWE WARUNKI UŻYCZENIA	GENERAL CONDITIONS OF LOAN
§ 1. Postanowienia ogólne	§1. General Provisions
1. Na podstawie niniejszej umowy Biorący do używania jest uprawniony do wystawienia użyczonego Obiektów na wystawie Antyki z Kolekcji Lanckorońskich w Zamku Królewskim na Wawelu, w terminie: May 7 – 30 sierpnia 2026	1. Under this Agreement, the Borrower shall only have the right to display the Objects in the exhibition Antiquities from the Lanckoroński Collection , taking place in the Wawel Royal Castle , within the period: May 7 – August 30, 2026
2. Obiekt zostanie wydany najwcześniej w dniu April 1 2026 zaś zwrócony do dnia 30 września 2026. W przypadku przedterminowego zakończenia wystawy, zwrot Obiektów nastąpi niezwłocznie, po uzgodnieniu przez Strony szczegółowych warunków wydania i odbioru.	2. The Objects shall be delivered not earlier than on April 1, 2025 and returned not later than September 30, 2025. If the exhibition is closed before the planned date, the Object shall be returned immediately, upon the Parties' agreement as to detailed conditions of delivery and acceptance.

The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

<p>3. Termin zwrotu Obiektów może zostać przedłużony, na czas określony, wyłącznie na podstawie aneksu do niniejszej umowy, sporządzonego w formie pisemnej pod rygorem nieważności, pod warunkiem uprzedniego przedłożenia Użyczającemu dowodu ubezpieczenia Obiektów w przedłużonym okresie, na warunkach nie mniej korzystnych jak dotychczas.</p> <p>4. Wydanie Obiektów zostanie dokonane w siedzibie Użyczającego. Przekazanie Obiektów przewoźnikowi przez Użyczającego, na zasadach określonych w umowie, jest równoznaczne z ich wydaniem Biorącemu do używania.</p> <p>Przekazanie Obiektów do zwrotu nastąpi w siedzibie Użyczającego. Fakt wydania zostanie potwierdzony protokołem zdawczo-odbiorczym podpisanym przez przedstawicieli stron.</p> <p>5. Biorący do używania ponosi odpowiedzialność za przypadkową utratę lub uszkodzenie Obiektów, powstałe na skutek zdarzeń (względnie stanów) zaistniałych w okresie między ich wydaniem a faktycznym dotarciem Obiektów do siedziby Użyczającego.</p> <p>6. Po przetransportowaniu, Biorący do używania niezwłocznie umieści Obiekty w Zamku Królewskim na Wawelu gdzie będą przechowywane i eksponowane, w warunkach zapewniających poziom bezpieczeństwa Obiektów zgodny z umową – warunkami konserwatorskimi.</p> <p>7. Bez zgody Użyczającego, Biorący do używania nie może zmienić uzgodnionego miejsca ekspozycji i przechowywania Obiektów albo oddać ich na przechowanie osobie trzeciej, chyba że jest to wynikiem działania siły wyższej (klęski żywiołowe, zamieszki itp). Biorący do używania jest zobowiązany niezwłocznie zawiadomić Użyczającego, gdzie i u kogo Obiekty złożył oraz czy i w jaki sposób zabezpieczył je przed utratą lub uszkodzeniem. Za powyższe działanie / zaniechanie odpowiedzialność ponosi Biorący do używania.</p>	<p>3. The loan period may only be extended, until a specific date, by a written annex to this Agreement under the pain of nullity, provided that the Borrower delivers to the Lender a document of insurance of the Object for the additional loan period, on terms and conditions not less favourable than the original ones.</p> <p>4. The Objects shall be transferred to the Borrower from the Lender's premises. The handing of the Objects to the carrier, following the provisions of the present Agreement, shall be regarded as the delivery of the Objects to the Borrower.</p> <p>The return of the Objects shall take place on the Lender's premises as well. Its receipt shall be confirmed by a handover protocol, signed by the Parties' representatives.</p> <p>5. The Borrower shall be liable for any accidental loss or damage to the Objects, resulting from events (or conditions) that occur or appear between the Objects' delivery and their real return to the Lender's premises.</p> <p>6. Upon completion of the transport, the Borrower shall immediately place the Objects in the Wawel Royal Castle where they shall be stored and exhibited, in conditions ensuring protection and security of the Objects as defined in this Agreement and conservation recommendations.</p> <p>7. Without the consent of the Lender, the Borrower shall not alter the agreed place of Objects' storage and exhibition and may not give the Objects for storage to any third party, unless the Borrower is forced to do so by force majeure (natural disasters, riots etc.). If this happens, the Borrower shall immediately advise the Lender of the place of storage, the name of the storing party, provide information as to whether and what kind of measures have been applied to protect the Objects against loss or damage. The Borrower shall be liable for the abovementioned activity / negligence.</p>
---	--

The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

<p>8. Przy wykonywaniu umowy Biorący do używania jest zobowiązany do zachowania staranności zgodnej z najwyższymi standardami profesjonalizmu w dziedzinie muzealnictwa.</p> <p>9. Biorący od używania nie jest uprawniony do oddania Obiektów osobie trzeciej do używania lub pobierania pożytków.</p> <p>10. Użyczający może domagać się zwrotu Obiektów, bez względu na zastrzeżony termin, w razie stwierdzenia, iż Biorący do używania naruszył postanowienia niniejszej umowy, przez co naraził Obiekty na utratę lub uszkodzenie.</p> <p>11. W przypadku wystąpienia ważnych powodów Użyczający jest w każdym czasie upoważniony do wystąpienia o zwrot Obiektów, bez naruszenia jego pozostałych wymaganych roszczeń wobec Biorącego do używania. Takimi są w szczególności:</p> <ul style="list-style-type: none">• każde niezgodne z umową zagrożenie oraz zaniedbanie staranności, do której Biorący do używania jest zobowiązany• każde zachowanie niezgodne z umową, szczególnie przekazanie przedmiotów użyczenia osobom trzecim• pilne zapotrzebowanie Użyczającego na przedmioty użyczenia na własne cele. <p>§ 2. Ubezpieczenie</p> <p>1. Biorący do używania ubezpieczy Obiekty i pokryje wszelkie wydatki związane z ubezpieczeniem Obiektów „od gwoźdźcia do gwoźdźcia” na okres pomiędzy ich wydaniem a zwrotem, na czas ekspozycji i transportu.</p> <p>2. Kopia polisy ubezpieczeniowej razem z kopią przelewu składki ubezpieczeniowej powinna zostać doręczona do Użyczającego co najmniej na 7 dni przed wydaniem Obiektów.</p> <p>3. W przypadku częściowego uszkodzenia Obiektów, koszty konserwacji oraz wynikający z uszkodzenia spadek wartości powinny zostać oszacowane przez ekspertów Użyczającego i</p>	<p>8. When fulfilling the provisions of this Agreement, the Borrower shall act with diligence as defined by the highest professional standards of museum practice.</p> <p>9. The Borrower is not authorized to give the Objects to any third party for use or exploitation.</p> <p>10. The Lender reserves the right to withdraw the Objects, regardless of the agreed-upon loan dates, if it is determined that the Borrower has violated the terms of this agreement and thereby threatened the security of the Objects or otherwise exposed the Objects to damage or loss.</p> <p>11. In the event that serious reasons for the withdrawal of the Objects shall occur, the Lender reserves the right to withdraw the Objects at any time, without infringing upon other claims against the Borrower, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none">• each and every divergence from this agreement resulting in risk to the Objects or if the diligence to which the Borrower is bound by this agreement is neglected• each and every violation of the agreement, specifically the transfer of the Objects to third parties• an urgent need on the part of the Lender for the return of the Objects. <p>§2 Insurance</p> <p>1. The Borrower shall insure and pay all costs necessary to provide “nail to nail” insurance of the Objects for the period between its delivery and return, while on exhibition and during transit.</p> <p>2. A copy of the insurance policy, together with a copy of insurance premium payment confirmation, shall be delivered to the Lender at least 7 days prior to the Objects' transfer.</p> <p>3. In the event of any partial damage to the Objects, the cost of its restoration as well as any decrease in value resulting from the damage should be estimated by the Lender's experts and the Insurer's</p>
--	---

The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

ekspertów ubezpieczeniowa uzgodnione kwoty.	Ubezpieczyciela, wypłaci Użyczającemu	Firma Użyczającemu	experts. The Insurance company will then reimburse the Lender for the agreed amounts.
4. W razie częściowego zniszczenia Obiektów z winy Biorącego do używania, w przypadku, gdy szkoda nie zostanie pokryta z umowy ubezpieczenia, Biorący do używania wypłaci Użyczającemu kwotę potrzebną do przywrócenia Obiektów do stanu sprzed szkody. W razie utraty, znacznego lub całkowitego zniszczenia Obiektów z winy Biorącego do używania, w przypadku gdy szkoda nie zostanie pokryta z umowy ubezpieczenia, Biorący do używania wypłaci Użyczającemu pełną wartość Obiektów określoną w niniejszej umowie.			4. Should the Objects become partially damaged through any fault on the part of the Borrower, and if the damage is not covered by the Insurance policy, the Borrower is liable for the full cost of conservation to restore the Object to its pre-damage state. Should the Objects be lost, totally damaged or damaged beyond repair through the fault of the Borrower, and if the loss is not covered by the Insurance policy, the Borrower is liable for the full value of the Objects as defined in this agreement.
5. Ustala się łączną wartość Obiektów na kwotę: 115 000 USD			5. The Parties agree that the total value of the Objects amounts to: 115 000 USD
§ 3. Bezpieczeństwo			§ 3. Security
1. Biorący do używania musi zapewnić stałą i odpowiednią ochronę Obiektów.			1. The Borrower shall arrange for constant and adequate protection of the Objects.
2. Użyczający sporządzi dokładny opis stanu zachowania, który zostanie sprawdzony przez konserwatora Biorącego do używania w siedzibie Biorącego do używania.			2. The Lender shall draw up a detailed Condition Report, to be verified by the Borrower's conservation expert at the Borrower's premises.
3. Biorący do używania zobowiązuje się nie dokonywać żadnych zabiegów konserwatorskich lub jakichkolwiek zmian w użyczonym Obiektach.			3. The Borrower shall not carry out any conservation or make any changes to the Objects.
4. Jeśli jakkolwiek ubytek lub uszkodzenie zostanie spostrzeżone, Użyczający powinien być natychmiast o tym poinformowany. Koszty związane z usunięciem tychże szkód ponosi Biorący do używania.			4. If any damage or defect in the Objects is found, the Borrower shall immediately inform the lender, VMFA Registrar, Nancy Nichols, Nancy.nichols@vmfa.museum, +1 804-340-1651 . The Borrower shall pay all costs of repair of such defect or damage.
5. Specjalne warunki konserwatorskie przechowywania Obiektów zostały wyszczególnione w załączniku nr 2.			5. Special conditions required for the storage of the Objects are detailed in the attachment no. 2.
§ 4. Transport			§ 4. Transport
1. Biorący do używania zobowiązany jest pokryć wszelkie wydatki związane z pakowaniem i transportem.			1. The Borrower shall cover all packaging and transport costs.

The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

<p>2. Wszelkie sprawy związane z pakowaniem Obiektów i transportem w obie strony zostaną powierzone przewoźnikowi specjalizującemu się w przewozie dzieł sztuki, z którym to Biorący do używania zawrze umowę transportu.</p> <p>3. Użyczający nie ponosi żadnych opłat publicznych związanych z wywozem Obiektów poza granice Stanów Zjednoczonych i powrotem Obiektów do Stanów Zjednoczonych.</p> <p>§ 5. Kurierzy i otwarcie wystawy Należy się odnieść do VMFA Borrower's Agreement</p> <p>1. Biorący do używania organizuje i pokrywa koszty noclegów w hotelu w Krakowie oraz diet w wysokości ekwiwalentu 100 USD w lokalnej walucie na dobę, oraz opłatę na przejazd z i do lotniska dla kuriera towarzyszącego Obiektom z Richmond do Zamku Królewskiego na Wawelu w Krakowie i z powrotem po zakończeniu wystawy.</p> <p>2. Biorący do używania organizuje i pokrywa koszty podróży (biletów lotniczych) kuriera towarzyszącego Obiektom z Richmond do Zamku Królewskiego na Wawelu i z Zamku Królewskiego na Wawelu w Krakowie do Richmond po zakończeniu wystawy.</p> <p>3. Kurier może przebywać w Krakowie na koszt Biorącego do używania, a czas pobytu, jeśli zajdzie taka potrzeba, zostanie ustalony przed otwarciem wystawy oraz po jej zamknięciu, w celu montażu i demontażu Obiektów.</p> <p>§ 6. Fotografowanie i katalog Należy się odnieść do VMFA Borrower's Agreement</p> <p>1. Materiały fotograficzne przedstawiające Obiekty udostępnione przez Użyczającego mogą być użyte wyłącznie do katalogu wystawy oraz w celach informacyjno-promocyjnych związanych z wystawą. Zaś ich zwielokrotnienie, reprodukcje lub odtwarzanie dowolną techniką w innych niż powyższych celach wymaga uzyskania odrębnej pisemnej zgody Użyczającego.</p>	<p>2. Packaging and transport (both ways) shall be entrusted to a professional carrier specializing in transportation of works of art, with whom the Borrower shall stipulate a transport contract.</p> <p>3. The Lender shall not pay any taxes, charges or duties resulting from the Objects being transported outside the territory of the United States of America and the return of the Object to the territory of the United States of America.</p> <p>§ 5. Couriers and Exhibition Opening Please See VMFA Borrower's Agreement.</p> <p>1. The Borrower shall take care and pay for the accommodation, and per diems local currency equivalent of US \$100 plus additional travel stipend for travel to and from airports for the courier escorting the Objects to Zamek Królewski na Wawelu from Richmond and back upon the closing of the exhibition.</p> <p>2. The Borrower shall take care and pay the costs of travel (airline tickets) for the courier escorting the Objects from Richmond to the Wawel Royal Castle to and back upon the closing of the exhibition.</p> <p>3. The courier may stay in Krakow at the expense of the Borrower, the duration of the stay to be determined, if needed, before the opening of the exhibition and after the closing of the exhibition, to install and deinstall the Objects.</p> <p>§ 6. Photography and catalogue Please See VMFA Borrower's Agreement</p> <p>1. Photographic material provided by the Lender may only be used for the publication of the exhibition catalogue or for exhibition publicity and information. Thus, its multiplication or reproduction using any medium, for different purposes, requires a specific written permission from the Lender.</p>
---	--



The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

<p>Należy się odnieść do VMFA Borrower's Agreement</p> <p>2. Filmowanie i fotografowanie wystawy do celów promocyjnych jest dozwolone.</p> <p>3. Biorący do używania zobowiązuje się umieścić każdorazowo pełną nazwę właściciela użyzonego Obiektów w napisach określających eksponowany obiekt w ekspozycji, we wszystkich materiałach promocyjnych oraz w publikacjach związanych z wystawą i katalogu wystawy.</p> <p>Proszę zapoznać się z VMFA Borrower's Agreement i skontaktować się z Koordynatorem ds. Licencjonowania Praw do Obrazów VMFA w sprawie wszystkich zezwoleń na fotografię oraz informacji o adresowaniu Używającego.</p> <p>4. Biorący do używania jest zobowiązany dostarczyć Używającemu nieodpłatnie 2 egzemplarze katalogu wystawy, a także inne materiały i druki towarzyszące wystawie oraz materiały prasowe dotyczące wystawy.</p>	<p>Please See VMFA Borrower's Agreement</p> <p>2. Photography and filming of the exhibition for the purpose of its promotion is accepted.</p> <p>3. The Lender's full name must be acknowledged in all exhibition labels; all promotional materials, both printed and electronic; publications related to the exhibition.</p> <p>Please See VMFA Borrower's Agreement and be in touch with VMFA Image Rights Licensing Coordinator for all photography permissions and credit lines.</p> <p>4. The Borrower undertakes to provide the Lender with 2 free copies of the exhibition catalogue and with other printed and press materials accompanying the exhibition.</p>
<p>§ 7. Właściwość prawa i jurysdykcja sądowa</p> <p>1. Niniejsza umowa podlega prawu i będzie interpretowana zgodnie z przepisami Wspólnoty Wirginii, bez względu na zasady kolizji praw. Obie strony wyraźnie wyrażają zgodę na jurysdykcję sądów stanowych i federalnych znajdujących się w Wirginii oraz dodatkowo zgadzają się, że wyłącznym miejscem rozstrzygania wszelkich sporów związanych z niniejszą umową będą sądy stanowe i federalne zlokalizowane w Richmond, Wirginia.</p> <p>2. Wszelkie spory wynikłe z niniejszej umowy rozstrzygają sądy Stanów Zjednoczonych właściwe podług siedziby używającego.</p> <p>3. Przetwarzanie danych osobowych pozyskanych w związku z zawarciem i wykonaniem niniejszej umowy używania odbywać się będzie zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 kwietnia 2016 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy</p>	<p>§ 7. Governing Law and Jurisdiction</p> <p>1. This agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Commonwealth of Virginia without regard to conflict of laws principles. Both parties expressly consent to the jurisdiction of the state and federal courts located in Virginia and the parties further agree that the exclusive venue for the resolution of any dispute relating to this Agreement shall be in the state and federal courts located in Richmond, Virginia.</p> <p>2. Any disputes arising from this Contract shall be settled by the U.S. courts pertinent to the Lender's seat.</p> <p>3. The processing of personal data obtained in connection with the conclusion and execution of this agreement shall be carried out in accordance with the Regulation of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and the repeal of</p>

The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

<p>95/46/WE oraz wyłącznie w zakresie i celu realizacji niniejszej umowy. Klauzula informacyjna dotycząca zasad przetwarzania danych osobowych, dostępna na stronach internetowych każdej ze Stron, jest znana drugiej Stronie.</p> <p>§ 8. Egzemplarze umowy</p> <p>1. Umowa niniejsza została sporządzona w dwóch równoprawnych egzemplarzach (równolegle w dwóch tekstach w języku angielskim i języku polskim): po jednym (1) dla każdej ze stron.</p> <p>2. W przypadku wystąpienia między stronami różnic na tle interpretacji niniejszej umowy, rozstrzygająca będzie angielska wersja umowy.</p> <p>Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki DYREKTOR Zamku Królewskiego na Wawelu  prof. dr hab. Andrzej Betlej dr hab. Andrzej Betlej, prof. UJ Dyrektor</p> <p>Załącznik:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Opis użyczanych obiektów.2. Wymogi konserwatorskie.	<p>Directive 95/46/EC, and only to the extent and for the purpose of implementing this agreement. The information clause on the principles of personal data processing, available on each Party's website, is known to the other Party.</p> <p>§8. Copies of the Agreement</p> <p>1. This Agreement is drawn up in two equal copies (two parallel texts, both in English and Polish): one (1) for each party.</p> <p>2. Shall differences arise between the parties on the interpretation of this Agreement, the English version shall prevail.</p> <p>Representative of the Lender</p> <p> September 25, 2025</p> <p>Name: Nancy T. Nichols Function: Registrar for the Permanent Collection, VMFA</p> <p>Attached:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Object description.2. Environmental conditions.
--	--

The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

Załącznik nr 1 do umowy
Attachment no. 1 to the agreement

<p>Nazwa/Tytuł: Amfora czarnofigurowa (naczynie magazynowe) Miejsce pochodzenia: Etruria, przypisywana Grupie Ivy Leaf Datowanie: ok. 530 p.n.e. Materiał: terakota Wymiary: Całkowite: 35,56 × 20,64 cm (14 × 8 1/8 cala) Wartość ubezpieczeniowa: 100 000 USD</p> <p>Właściciel: Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, Fundusz Adolpha D. i Wilkinsa C. Williamsa, nr inwentarza 60.3</p>	<p>Name/Title: Black-Figured Amphora (storage Vessel) Place of origin: Etruscan, attributed to The Ivy Leaf Group Dating: ca. 530 BC Material: terracotta Measurements: Overall: 14 × 8 1/8 in. (35.56 × 20.64 cm) Insurance value: USD \$100,000.00</p> <p>Credit Line: Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, Adolph D. and Wilkins C. Williams Fund, 60.3</p>
<p>Nazwa/Tytuł: Oinochoe (dzbanek) Miejsce pochodzenia: Grecja, Południowe Włochy (Gnathia), Krąg Malarza Róży Datowanie: ok. 330 p.n.e. Materiał: terakota Wymiary: Całkowite: 20,64 × 13,02 cm (8 1/8 × 5 1/8 cala) Wartość ubezpieczeniowa: 15 000 USD</p> <p>Właściciel: Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, Fundusz Adolpha D. i Wilkinsa C. Williamsa, nr inwentarza 60.4</p>	<p>Name/Title: Oinochoe (Pitcher) Place of origin: Greek, South Italian (Gnathian), Circle of the Rose Painter Dating: ca. 330 BC Material: terracotta Measurements: Overall: 8 1/8 × 5 1/8 in. (20.64 × 13.02 cm) Insurance value: USD \$15,000.00</p> <p>Credit Line: Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, Adolph D. and Wilkins C. Williams Fund, 60.4</p>
<p>Nazwa/Tytuł: Miejsce pochodzenia: Datowanie: Materiał: terakota Wymiary: Całkowite: 40,64 x 41,28 x 2,54 cm (16 x 16 1/4 x 1 in.) Wartość ubezpieczeniowa: 50 000 USD</p> <p>Właściciel: Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, Fundusz Adolpha D. i Wilkinsa C. Williamsa, nr inwentarza 60.7</p>	<p>Name/Title: Campana Relief Plaque of a Lion Hunt Place of origin: Roman, South Italian Dating: 1st century BC – 1st century AD Material: terracotta Measurements: Overall: 16 x 16 x 1 in. (40.64 x 41.28 x 2.54 cm) Insurance value: USD \$50,000.00</p> <p>Credit Line: Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, Adolph D. and Wilkins C. Williams Fund, 60.7</p>

The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

Załącznik nr 2 do umowy

Attachment no. 2 to the agreement

ENVIRONMENTAL CONDITIONS DURING EXHIBITION, STORAGE AND TRANSPORT OF OBJECT

1. DISPLAY AND STORAGE

REQUIRED CONDITIONS:

TEMPERATURE T [°C]

During the heating season*: 18°C – 21°C ($\pm 2^\circ\text{C}$)
it is necessary to start heating when $T \leq +16^\circ\text{C}$

Outside the heating season: 18°C – 25°C ($\pm 2^\circ\text{C}$)
it is necessary to start cooling when $T \geq +25^\circ\text{C}$

* The heating season is the time (usually around October-April in Poland) when the temperature inside of the museum has to be regulated through heating.

RELATIVE HUMIDITY RH [%]

During the heating season: 35% - 55% (daily fluctuation up to 10%)
Outside the heating season: 40% – 60% (daily fluctuation up to 10%)
When RH drops below 25%, T can be lowered to $+15^\circ\text{C}$

ADDITIONAL NOTES

1. The above parameters of microclimatic conditions (T and RH) apply to most types of facilities.
2. In the case of sensitive Object or Object requiring special conditions, individual standards will be determined each time by the conservator.
3. T and RH fluctuations should be minimized. Daily fluctuation should not exceed $T \pm 2^\circ\text{C}$ and $\text{RH} \pm 10\%$.

LIGHTING [lux] – Please see VMFA Borrower's Agreement for VMFA lighting requirements

1. Low-sensitive Object (including metal, stone, glass)
Light intensity: 300-500 lux
Exposure time: unlimited

2. Moderately sensitive Object (including oil paintings, tempera, lacquer, bones)
Light intensity: 150-300 lux
Exposure time: 3000 h/year
Max dose: 900,000 lux*h/year

3. Very sensitive Object (including paper, parchment, fabrics, leather)
Light intensity: ≤ 50 lux

The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

Exposure time: 1000 h/year
Max dose: 50,000 lux*h/year

4. Extremely sensitive Object (selected by the conservator, including old photographs, Japanese woodcuts, watercolors)
Max dose: 12,000 lux*h/year

Object should be illuminated using light sources without UV radiation or light sources with a filter blocking UV radiation (maximum allowable dose UV = 5 [mW/m²]).

Object cannot be exposed to direct sunlight.

Exhibition plans (including loans) regarding particularly sensitive monuments (e.g. on paper or fabric) should take into account a longer time horizon (the next year).

ADDITIONAL NOTES – Please See VMFA Borrower's Agreement for installation requirements and off-gassing time.

1. Object should not be placed in close proximity to light and heat sources, as well as electrical devices and air streams emitted by vents, air conditioners, fans, air humidifiers, air dryers, and air curtains.
2. Climate parameters must be monitored 24 hours a day, with data compiled every hour. The results recorded during the exhibition can be sent at the request of the owner of the facility (in the form of a graph of T, RH parameters).
3. Small Object (including illuminations, works on paper) must be displayed in closed display cases with appropriate climate and lighting (as indicated by the conservator), well protected against damage and theft.
4. Materials used in the exhibition space and in direct contact with the object should be chemically neutral. If the use of emissive materials is planned, the method of additional security of the facilities should be agreed with the owner of the facilities.
5. Display cases should provide natural ventilation (they cannot be airtight).
6. Before the Object are introduced, the stage and exhibition rooms should be seasoned (at least 4 days).

II. TRANSPORT OF EXHIBITS

1. All historic Object should be transported in hard packaging (specialized crates are recommended) and transported in a closed, air-conditioned vehicle adapted to transport works of art (air-sprung vehicle, with cargo space enabling immobilization of the packed Object).
2. It is forbidden to:
 - transport simultaneously, in the same mean of transport, exhibits and Object that are not cultural property, crates and exhibits unpacked or packed in materials that are not durable and not resistant to pressure;
 - stack crates.

The method of packing should be agreed with the owner of the facility. The recommendations regarding transport and handling of Object contained in the publication Care of museum Object from the NIMOZ Collection Protection series should be followed: https://nimoz.pl/files/publications/33/zeszyt_nr_5.pdf. (publication in Polish language)

The VMFA Borrower's Agreement contains Terms and Conditions in addition to those found in this Loan Agreement.

VMFA Borrower's Agreement zawiera Warunki i Postanowienia dodatkowe w stosunku do tych zawartych w niniejszej Umowie Pożyczki.

SPECIAL REQUIREMENTS: YES / NO - Please see VMFA Borrower's Agreement for additional terms and conditions.

.....
.....
.....
.....

Kraków 22-10-2025

ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM



Virginia Museum of Fine Arts

200 N. Arthur Ashe Boulevard, Richmond, VA 23220

Borrower's Agreement

This Agreement is an essential component of the agreement between the exhibition organizer, all venues, and the Virginia Museum of Fine Arts. It contains terms and conditions in addition to those listed in the borrower's Loan Agreement Form. Please return one signed copy to the VMFA Registrar. Thank you.

Organizer: Wawel Royal Castle - State Art Collection

Exhibition: Antiquities from the Lanckoronski Collection

Venues: Wawel Royal Castle - State Art Collection, 31-001 Kraków, 5/7/2026 - 8/30/2026

Loans Requested:

The Ivy Leaf Group, *Black-Figured Amphora (Storage Vessel)*

ca. 530 BC, terracotta, Overall: 14 × 8 1/8 in. (35.56 × 20.64 cm)

Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, Adolph D. and Wilkins C. Williams Fund, 60.3



Rose Painter, *Oinochoe (Pitcher)*

ca. 330 BC, terracotta, Overall: 8 1/8 × 5 1/8 in. (20.64 × 13.02 cm)

Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, Adolph D. and Wilkins C. Williams Fund, 60.4



Roman (South Italian), *Campana Relief Plaque of a Lion Hunt*

1st century BC–1st century AD, terracotta,

Overall: 16 × 16 1/4 × 1 in. (40.64 × 41.28 × 2.54 cm)

Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, Adolph D. and Wilkins C. Williams Fund, 60.7



Additional Conditions of this Loan:

The following conditions apply to the above referenced loan in addition to those stated on the borrower's Loan Agreement Form:

1. **Costs.** The borrower will assume the following costs related to the loan:

a. **Insurance.** The VMFA Registrar must receive a copy of the Certificate of Insurance for fine arts property coverage for the loan at least two weeks prior to shipment.

b. **Packing.** This loan will require one crate. If an existing crate can be found in-stock, a crate retrofitting fee of \$600 will be charged. If no existing crate can be found, a new crate will need to be constructed. An estimate for this cost will be sent to the Borrower in advance of ordering for approval.

c. **Transportation.** Dual driver, air-ride suspension, climate-controlled fine arts shipper and 24-hour pick-up and delivery notification is required for all ground transit. No stacking of any other cargo atop VMFA crate, and no stacking of VMFA crate atop other cargo is allowed during transit. The VMFA Registrar must approve the shipper, agent, shipping schedule, any proposal for storage in transit, and itinerary in advance. VMFA's Art loading dock hours are 8:00 am to 5:00 pm.

continued

VMFA Borrower's Agreement, page 2

d. **Courier requirements.** A courier from the staff of VMFA is not required to accompany the loan. A bookend courier from the staff of VMFA is required to accompany the crate to the US airport and oversee palletization. A bookend courier from the staff of Wawel Royal Castle – State Art Collection is required to meet the plane and oversee depalletization and accompany the crate to the exhibition venue. A remote/virtual courier appointment is requested for VMFA staff to see the objects unpacked, and installed. A conservator is requested to be on-site to check the conditions of the objects. An in-person courier may be required at any point during the length of the loan should the condition of the artwork or the venue change. Borrower will pay for all courier costs.

Please provide billing information here:

Institution: Wawel Royal Castle – State Art Collection
Contact name: Julia Biernat (do not include name on invoice – invoice to institution only)
Address: Wawel 5
City, state, zip: 31-001 Kraków
Country: Poland
Phone: +48 12 422 51 55 int.286
e-mail address: julia.biernat@wawelzamek.pl
to be included on invoice: Tax ID number, **PL6750004459**

The Borrower and the Lender agree that no contact person's name shall appear on any documents, invoices, or other correspondence related to this Agreement. All such documentation shall be addressed to the institution as an entity, without reference to any individual representative.

2. **Security.** A security guard must be in the gallery with and have a clear view of the VMFA loan during all open hours or be on regular rounds with a clear view of the VMFA loan.

3. **Display and storage standards.** The borrower must adhere to the following requirements for acclimatization, environmental and lighting.

a. **Exhibition and storage conditions.** All construction and painting in the gallery must be completed no less than one week prior to installation and the gallery must be cleared of construction equipment and materials, and be clean and dust-free. All painting within a closed case must be completed and off-gassed for a period of two weeks. All free-standing pedestals should be either attached to the floor or weighted with 200 pounds. Exhibition and storage spaces must provide the following environmental conditions: a temperature of 70 degrees F, +/- 5 degrees F, and relative humidity 50% +/- 5%. The crate must be stored either in the same environmental conditions or acclimatized to these conditions for a period of one day with the lid removed prior to repacking.

b. **Acclimatization period.** The crate must remain unopened for a period of 24 hours after delivery to the museum before unpacking takes place.

c. **Exhibition and storage light levels.** All display lights must be UV-filtered. No more than 75 microwatts per lumen of UV light and no more than 20 foot-candles intensity of display light.

d. Eating and drinking are prohibited in galleries where VMFA loans are exhibited.

4. **Installation requirements.** The objects must be displayed in a closed and secured case. Any mounts provided by VMFA must be used, and no other mounts may be used without permissions of VMFA.


5. **Publications.** The borrower shall send two copies of any book, catalogue or checklist published in conjunction with the exhibition to the VMFA Registrar.

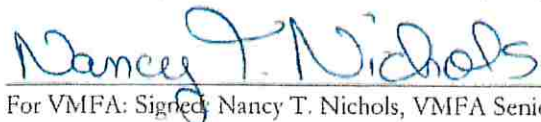
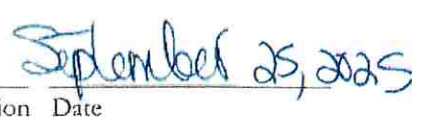
continued

6. Photography and Reproduction. Photography of the VMFA loan in the exhibition by members of the public for personal, non-commercial use, using hand-held cameras is permitted. With the exception of photographs for record and/or condition purposes, no professional photographs may be made by the borrower without permission from VMFA. All such photography must be done with the supervision of the Registrar or Conservator. Permission for all professional photography and reproduction should be submitted to Howell Perkins, Image Rights Licensing Coordinator, at 804 204 2760, fax 804-204-2764, e-mail: howell.perkins@vmfa.museum

7. Extension, cancellation of loan. The VMFA Registrar must approve extension of the loan period in writing and an amended Certificate of Insurance sent in advance of the extension period. VMFA reserves the right to recall the loans and/or cancel the loan for good cause at any time. "Good cause" includes but is not limited to damage to the object, environmental hazards, and unprofessional handling practices.

Please return one signed copy to the VMFA Registrar at the address below. Thank you.


For Wawel Royal Castle - State Art Collection, Director Prof. dr. hab. Andrzej Betlej Date


For VMFA: Signed: Nancy T. Nichols, VMFA Senior Registrar for the Permanent Collection Date 

Return to: Nancy T. Nichols, Senior Registrar for the Permanent Collection
Virginia Museum of Fine Arts
Tel: 804-340-1651 E-mail: nancy.nichols@vmfa.museum